

1905-06-10

AFSENDER

Helge Jacobsen

MODTAGER

Theodora Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
München

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Carlsberg Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Fødselsdagsbrev til Theodora fra München. Helge er bekymret for nogle hovedsmerter, som har holdt ham vågen.

TRANSSKRIFTION

Min kære Theo

Lad dette være mit Fødselsdagsbrev; Du skal nok faa et Kort paa selve Dagen, men foreløbig har jeg noget at skrive som maaske kan interessere Dig. Din gamle Ven W har det udmærket godt i sin Stilling som Brygmester ved Löwenbrauerei; han boer i Kontorbygningen som ikke er særlig rummelig men han har dog ved sin søde Kones gode Smag faaet ikke saa lidt ud af den. Mamas og Papas Porcelainskat sætte de begge meget Pris paa.

Han var ligesom lidt forlegen da jeg i Søndags for 1st Gang gjorde han Visit, men takket være hans Kones gode Humeur og savoir vivre og mit ditto kom vi over alle Skær. Jeg blev til Aften., som vi spiste ude i Byen i en fin Vinstue. Senere har jeg gentagne Gange været hos dem, de ønske mig til Stadighed der, men da Fruen venter en Baby hver Dag inden 14 Dage er jeg skam forsigtig ikke at trætte hende; jeg tror nu ikke de har meget Omgang med Folk her i Byen; de sige at det ligefrem er en "treat" at tale med en Fremmed.

I Morgen Pinse Søndag skal jeg der til Middag.

De vil begge gerne snart til Danmark, hun interesserer sig meget for Dine Børn, hvis Du kunde sende mig et Photo af Dig med Bæbs paa Skødet vilde jeg være meget glad. Hun er fra Luzern og jeg holder meget af hende, og saa gaaer hun saa yndigt klædt, minder meget (ikke Ansigtet, men Figuren) om en Englænderinde. Om Aftenen efter Fyraften spiller jeg Tennis med W. som ligesom i sin Tid paa Carlsberg, knalder alle Boldene Fanden i Vold (Undskyld). I Nat troede jeg at jeg skulde sige Farvel til Livet; der foregik ligesom en Explosion inde i mit Hoved jeg vaagnede op 3 og faldt ikke i Søvn senere.

Jeg har været meget ængstelig siden, skøndt jeg er fuldstændig 'all right' Jeg spiller i Aften, men disse Explosioner som ligesom vil sprænge mit Hoved har jeg et Par Gange tidligere haft, bare det ikke er en Slags Forblødning paa Hjernen. Jeg vil altid være glad ved at høre fra Dig og da Du er meget skrivende vil jo dette mit Ønske ofte gaa i Opfyldelse.

Hils nu Edgar og Børnene og Til Lykke d. 18de ds.

Din Helge J.

P.S.

Jeg antager og haaber at Du har husket at sende Henius' Handy-book.

Jeg skal nok lade Dig vide "when at hand"

Idem

23. Kronenstrásje
10^{de} Juni 05.

Min kære Theo.

Lad dette være
mit Fødselsdagsbrev; du skal
nok gaa et Kort paa selve
Dagen, men foreløbig har jeg
taget at skrive som maaske
kan interessere dig. Din faar
være ~~✓✓~~ har det udmærket
godt i sin Stilling som Bryg-
mester ved Löwenbrauerei; han
boer i Kontorbymengen som
ikke er særlig rummelig men
han har dog ved sin søde
Kones gode Mag faaet ikke
læge lidt ud af dem. Mamma
stæper Porcelainsket sætte de
begge meget Pris paa.

de vil begge gerne mark
te Danmark, her interesser
dig meget for sine Børn,
hvis du kunde sende mig
et Photo af dig med Bobs
paa Skidet-viede jeg var
meget glad. Men er fra Lyngby
+ jeg holder meget af hende,
+ saa gaar her saa yndigt
blødt, minder meget (ikke Au,
digt, men Signen) om en Englands
inde. * Om Aftenerne efter Fyr-
aften spiller jeg Tennis med
W. som ligesom i sin Tid
paa Ny Carlsberg, smæder alle
Boedne Fanden i Boed (Lundby)
I hat-træde jeg at jeg skulde
dige Farvel til Livet; der foregik
ligesom en Explosion inde i mit
Hoved jeg baagnede op 300 + faar-
ikke i Nørn senere.

Kan var ligesom lidt forlegen
da jeg i Søndags for ^{st.} Gang
gjorde hane visit, men takket
være hans Lones gode Humør
& Lasse viore & mit ditto
kom vi over alle Skær. Jeg
blev til Aftenen, som vi spiste
ude i Byen i en fin Brustue.
Senere har jeg gentagne
Gange været hos dem, de
ønske mig til Nædighed der,
men de Fruer beente en
Dobyt hver Dag inden 14 Dage
er jeg skam forsigtig ikke
at trætte hende; jeg tror der
ikke de har meget Bugang
med Folk her i Byen; de siger
at det er ligesom en "træt"
at tale med en Fruend,
i Morgen Puse Søndag skal jeg
der til Middag.

KØBENHAVN.
HELGE JACOBSEN.

Jeg har været meget angstet
siden, skønt jeg er frustændig
"all right" - jeg spiller i Aften,
men disse Explosioner som
ligesom vil sprænge mit Hæud
har jeg et Par Gange tidligere
haft, bare det ikke er en
slags Forblødning paa Hjernen.
Jeg vil altid være glad ved
at høre fra dig + da du er
meget skrivende vil jo dette
mit Ønske ofte gaa i Opfyrelse.
Kils den Sofas + Nærheden
+ "Til Lykke" d. 18^{de} d.

Din Helge J.

P.S. Jeg antager + haaber at du
har lystet at sende Henrichs
Handy-book. Jeg skal nok lade
dig vide "when at hand" idem.